

Montage- und Betriebsanleitung
 Installation and Operating Instructions
 Mode d'emploi
 Montage- en bedieningshandleiding
 Istruzioni per l'uso
 Instrucciones de montaje de servicio
 Bruksanvisning för montering och drift

LR/M 1.6.2

- DE Lichtregler modul, 1fach, 6 AX
- EN Light-Controller Module, 1-fold, 6 AX
- FR Module du régulateur d'éclairage, 1-fonctionne, 6 AX
- NL Lichtregelaarmodule, 1-voudig, 6 AX
- IT Modulo del regolatore luce, uno livelli, 6 AX
- ES Módulo de regulación luminica, unacanal, 6 AX
- SE Ljusreglare, 1utgångar, 6 AX

ABB i-bus® KNX

2CDG941065P0002

ABB



Geräte-Anschluss 1

- (1) Ausgänge (Steckklemme)
- (2) Einspeisung (Kontaktflächen)
- (3) Steuerleitungen (Geräteunterseite)
- (4) Leuchtstofflampe an elektron. Vorschaltgerät
- (5) Lichtfühler LF/U 2.1

Installation 2

1. Raum-Controller-Grundgerät spannungsfrei schalten
2. Schutz von den Steuerleitungs-Kontaktflächen entfernen
3. Einstecken des Gerätes und Kontaktierung der Einspeisung
4. Einrasten

Entfernen 3

1. Raum-Controller-Grundgerät spannungsfrei schalten
2. Mit Schraubendreher ausrasten
3. Gerät leicht anheben und von der Einspeisung-Kontaktierung lösen.

Device Connection 1

- (1) Outputs (plug-in, screw type terminals)
- (2) Power input voltage (mating surface)
- (3) Control lines (underside of the device)
- (4) Fluorescent lamp to electronic ballast unit
- (5) Light Sensor LF/U 2.1

Installation 2

1. Disconnecting the Room-Controller Basis Device from voltage
2. Removing the protection for the mating surfaces of the control lines
3. Plug-in of the device and contacting with the input voltage
4. Snapping in

Removing 3

1. Removing the Room-Controller Basis Device from voltage
2. Unlocking with a screwdriver
3. Lifting the device slightly and removing from the contacting of the input voltage.

Raccordement 1

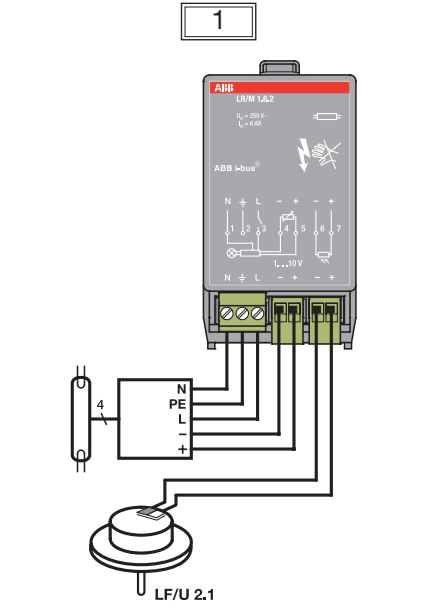
- (1) Sorties (bornes à fiche)
- (2) Alimentation (surfaces de contact)
- (3) Câbles de commande (sous l'appareil)
- (4) Tubes fluorescents sur le ballast électron.
- (5) Capteur photosensible LF/U 2.1

Installation 2

1. Débrancher l'appareil de base du contrôleur intérieur
2. Retirer le film de protection des surfaces de contact des câbles de commande
3. Brancher l'appareil et enclencher l'alimentation
4. Encliqueter

Démontage 3

1. Débrancher l'appareil de base du contrôleur intérieur
2. Dégager à l'aide d'un tournevis
3. Soulever légèrement l'appareil et le détacher de l'alimentation.



Geräte-Beschreibung

Das Lichtreglermodul wird in einem beliebigen Steckplatz des Raum-Controller-Grundgeräts betrieben. Es dimmt elektronische Vorschaltgeräte mit 1...10 V-Schnittstelle und erlaubt die Konstantlichtregelung, z.B. in Büroräumen. Das Gerät besitzt einen Ausgang zum Dimmen von einer Leuchtengruppe. Ein Relais-Kontakt dient zum Ein-/Ausschalten des Lichtstromkreises. Für die Konstantlichtregelung misst das Gerät über einen Lichtfühlereingang die aktuelle Helligkeit (Leuchtdichte). Das Gerät arbeitet passiv, d.h. sein 1...10 V-Ausgang verhält sich wie ein gesteuerter Widerstand. Das angeschlossene Vorschaltgerät liefert die Steuerspannung.

Device Description

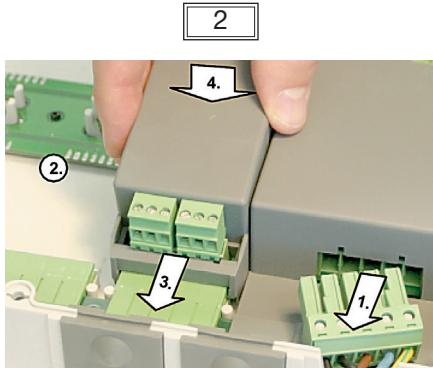
The light controller module is operated in any slot in the Room-Controller Basis Device. It dims electronic ballast units with a 1...10 V interface and enables a constant lighting level to be regulated, e.g. in offices. The device has an output for dimming a lamp group. A relay is used for switching on/off the lighting circuit. For constant lighting regulation the device measures the actual brightness (luminance) via a light sensor input. The device is of passive operation, i.e. its 1...10 V output behaves like a controlled resistor. The ballast unit connected provides the control voltage.

Description de l'appareil

Le module du variateur de lumière fonctionne dans n'importe quel emplacement de l'appareil de base du contrôleur intérieur. Il permet l'utilisation par gradation de ballasts électroniques avec une interface de 1 ... 10 V ainsi qu'une régulation continue de la lumière, par exemple dans des bureaux. L'appareil dispose d'une sortie prévue pour la gradation d'un groupe d'éclairage. Un contact relais sert à allumer / éteindre le circuit électrique lumineux. Pour la régulation continue de la lumière, l'appareil mesure la luminosité (luminance) existante à l'aide d'une entrée pour le capteur photosensible. Cet appareil travaille de manière passive, c'est-à-dire que sa sortie de 1 ... 10 V se comporte comme une résistance contrôlée. Le ballast qui est raccordé délivre la tension d'entrée.

Caractéristiques techniques

Distribution mise à disposition par l'appareil de base du contrôleur intérieur
 Alimentation 0 ... 264 V, mise en service par le biais des surfaces de contact de la face avant



Technische Daten

Versorgung	wird bereitgestellt durch Raum-Controller-Grundgerät
Einspeisung	0 ... 264 V, kontaktiert über frontseitige Kontaktflächen
Leistungsausgänge Schaltvermögen	1, Relaisausgang 16 A (AC1), EN 60947-4 10 AX, EN 60669 max. 6 A
Dauerstrom Steuerausgänge	1, passiv, 0...10 V für EVG max. 30 mA max. 100 m
Steuernstrom Leitungslänge Lichtfühlereingänge Sonstige Ausgänge	1, für Lichtfühler LF/U 2.1 1 Ausgang zum Anschluss des Schutzleiters max. 1,5 W steckbare Schraubklemme 0,2...2,5 mm ² feindrahtig 0,2...4,0 mm ² eindrahtig IP20 nach EN 60 529 II
Verlustleistung Anschluss	III nach EN 60 664-1 2 nach EN 60 664-1 Atmosphäre bis 2.000 m
Schutzart Schutzklasse Überspannungskategorie Verschmutzungsgrad Luftdruck	II II 2 2 Atmosphäre bis 2.000 m

Technical data

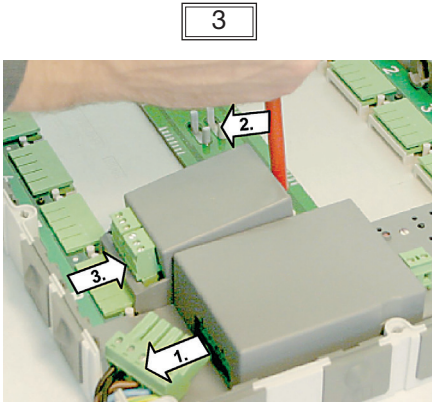
Supply voltage	provided by the Room-Controller Basis Device
Power input	0...264 V, connected by mating surfaces on the front
Power outputs Switching capacity	1, relay output 16 A (AC1), EN 60947-4 10 AX, EN 60669 max. 6 A
Continuous current Control outputs	1, passive, 0...10 V for electronic ballast units max. 30 mA max. 100 m
Control current Cable length Light sensor inputs Other outputs	1, f. Light Sensor LF/U 2.1 1 terminal for connection of ground wire max. 1.5W plug-in, screw type terminal 0,2...2,5 mm ² fine wire 0,2...4,0 mm ² single wire IP20 to EN 60 529 II
Power loss Connection	III according to EN 60 664-1 2 according to EN 60 664-1 Atmospheric pressure Atmosphere up to 2,000 m
Enclosure Safety class	II
Overvoltage category Pollution degree	2 2
Atmospheric pressure	Atmosphere up to 2,000 m

Sorties de puissance 1, sortie relais
 Puissance de coupure 16 A (AC1), EN 60947-4
 10 AX, EN 60669
 Courant continu 6 A maxi
 Sorties de commande 1, passiv, 0...10 V pour le ballast électronique

Courant de commande 30 mA maxi
 Longueur de raccordement 100 m maxi
 Entrées pour le capteur photosensible 1, pour capteur photosensible LF/U 2.1

Autres sorties 1 sortie pour le raccordement de la mise à la terre
 Puissance absorbée 1,5 W maxi
 Raccordement bornes à vis enfichables 0,2...2,5 mm² à fils de faible diamètre 0,2...4,0 mm² à un seul fil IP20 selon EN 60 529

Indice de protection II
 Classe de protection II
 Classe de surtension III selon EN 60 664-1
 Degré de contamination 2 selon EN 60 664-1
 Pression atmosphérique Atmosphère jusqu'à 2 000 m



Montage

Das Gerät ist ausschließlich geeignet zum Einstecken in ein Raum-Controller-Grundgerät.

Anschluss

Der Anschluss der Einspeisespannung erfolgt bei Einstecken in das Raum-Controller-Grundgerät über Kontaktflächen an der Vorderseite, die in Steckverbinder eingeführt werden. Der Anschluss des Leistungsausgangs, Steuerausgangs und des Lichtfühlereingangs erfolgt über steckbare Schraubklemmen.

Inbetriebnahme

Die Festlegung der Funktion erfolgt durch die Programmierung des Raum-Controller-Grundgerätes.



Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in den technischen Daten und dem Produkt-Handbuch des Gerätes. Diese Dokumente finden Sie zum Download im Internet unter www.abb.com/knx.

Installation

The device is only suitable for inserting in a Room-Controller Basis Device.

Connection

The input voltage is connected on insertion in the Room-Controller Basis Device; the connection is made by the mating surfaces on the front that are inserted in the connector. The power output, control output and the light sensor input are connected using plug-in screw type terminals.

Commissioning

The function is defined by the programming of the Room-Controller Basis Device.



A detailed description of the parameter configuration and commissioning steps can be found in the technical data and in the product manual. This information can be downloaded from the Internet site www.abb.com/knx.

Montage

Cet appareil est exclusivement destiné au raccordement à un appareil de base du contrôleur intérieur.

Raccordement

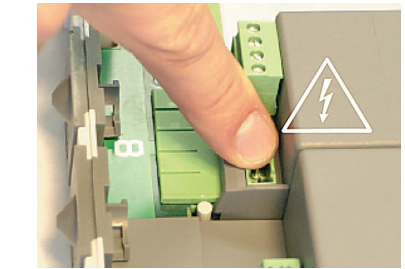
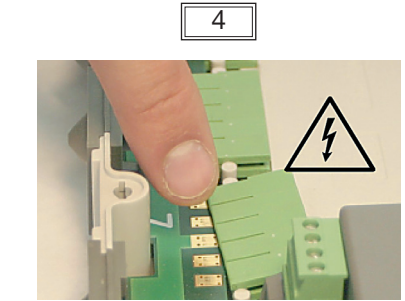
Le raccordement au courant d'alimentation est réalisé par un branchement sur l'appareil de base du contrôleur intérieur par le biais des surfaces de contact de sa face avant, qui sont introduites dans le connecteur. Le raccordement de la sortie de puissance, de la sortie de commande et de l'entrée pour le capteur photosensible est réalisé par le biais de bornes à vis enfichables.

Mise en service

La détermination des différentes fonctions est réalisée par la programmation de l'appareil de base du contrôleur intérieur.



Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans la documentation technique de l'appareil. Vous pouvez télécharger celle-ci sur Internet sur le site www.abb.com/knx.



Gefahr! Wichtige Hinweise 4

Warning! Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Während Montagetarbeiten ist das Raum-Controller-Grundgerät spannungsfrei zu schalten, insbesondere während Montage oder Demontage aus dem Raum-Controller-Grundgerät! vor dem Abziehen der Steckklemme! während Anschluss der Ausgänge!

Vor dem Zuschalten der Spannung am Raum-Controller-Grundgerät müssen alle Steckklemmen ordnungsgemäß aufgesteckt sein. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.



Danger! Important notes 4

Warning! Hazardous voltage! Installation by person with electrotechnical expertise only. The Room-Controller Basis Device must be electrically isolated during installation work, particularly during installation or removal from the Room-Controller Basis Device! Prior to pulling off the plug-in screw type terminals! During the connection of the outputs!

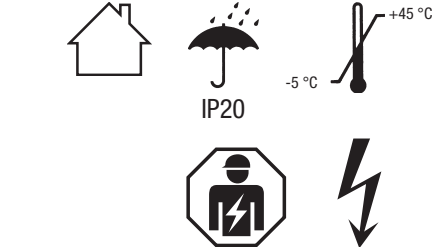
Prior to switching on the supply of power to the Room-Controller Basis Device, all plug-in screw type terminals must be correctly inserted. The relevant standards, directives, regulations and instructions must be observed when planning and implementing the electrical installation.



Danger ! Remarques importantes 4

Avertissement! Tension électrique dangereuse! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. L'appareil de base du contrôleur intérieur doit être débranché pendant les travaux de montage, et en particulier : pendant le montage ou le démontage à l'appareil de base du contrôleur intérieur ! avant le débranchement des bornes à vis ! pendant le raccordement des sorties !

Toutes les bornes à vis doivent être convenablement montées avant la mise sous tension de l'appareil de base du contrôleur intérieur. Les normes, directives, règlements et dispositions en vigueur doivent être respectés lors de la planification et de la mise en place d'installations électriques.



ABB

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
 Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg,
 Germany
 ☎ +49 (0) 6221 701 607
 📠 +49 (0) 6221 701 724
www.abb.com/knx

Technische Helpline / Technical Support

☎ +49 (0) 6221 701 434
 E-Mail: knx.helpline@de.abb.com

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im Raum-Controller-Grundgerät betreiben!
- Gerät nur im zulässigen Temperaturbereich betreiben!

Reinigen

Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Bei Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch!

- Protect the device against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation!
- Do not operate the device outside the specified technical data (e.g. temperature range)!
- The device may only be operated in the Room-Controller Basis Device!

Cleaning

Should the device become soiled, it may be cleaned with a dry cloth. If this does not suffice, a cloth lightly moistened with soap solution may be used. On no account should caustic agents or solvents be used.

Maintenance

The device is maintenance free. Should damage have occurred, e.g. due to transport or storage, no repairs should be carried out.

The warranty expires if the device is opened!

- Protéger l'appareil de l'humidité, de la saleté et de tout dommage lors du transport, du stockage et de l'utilisation !
- N'utiliser l'appareil que dans le cadre des caractéristiques techniques spécifiées !
- N'utiliser l'appareil qu'en relation avec un appareil de base du contrôleur intérieur !
- N'utiliser l'appareil que dans les plages de températures admissibles !

Nettoyage

Les appareils sales peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, un chiffon légèrement imprégné de solution savonneuse peut être utilisé. N'utiliser en aucun cas des produits caustiques ou des solvants.

Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommage (par ex. lors du transport, du stockage), aucune réparation ne doit être entreprise.

L'ouverture de l'appareil annule la garantie !

